

**Grado en Traducción e Interpretación (curso 2017-18)**  
**Tribunal de evaluación adicional de TFG**  
**Primera convocatoria ordinaria de junio-julio**  
**Facultad de Filosofía y Letras**

**Tribunal 1 (Aula 1, Aulario Gerald Brennan)**

**Lunes, 9 de julio (9:00h-15:00h)**

Presidenta: David Marín Hernández\*

Vocal: Pablo Salvador Pérez Pérez

Secretario: Iván Delgado Pugés

Suplentes: Juan Pablo Arias Torres, Antonio Manuel Ávila y Míriam Pérez Carrasco\*.

**1. Alumna:** Ángela Alarcón Pascual

**Título del TFG:** Calidad de las traducciones en la agencia de noticias France-Press

**Tutora:** María José Hernández Guerrero

**2. Alumna:** Valeria Benítez Carrasco

**Título del TFG:** Traducción comentada de la novela *Le jour où les lions mangeront de la salade verte*, de Raphaëlle Giordano

**Tutora:** María José Hernández Guerrero

**3. Alumno:** Juan Diego García Vega

**Título del TFG:** Definición, ubicación y caracterización del género textual *contrat de mariage* en los ordenamientos jurídicos francés y belga. Análisis de la macroestructura y de los aspectos ortotipográficos, léxico-semánticos, morfosintácticos y estilístico-discursivos.

**Tutora:** Tanagua Barceló Martínez

**4. Alumno:** Luis Carlos Marín Navarro

**Título del TFG:** Extracción de glosarios basados en corpus y su aplicación a la evaluación de la calidad en la interpretación judicial

**Tutora:** Gloria Corpas Pastor

**5. Alumno:** Gonzalo Moreno Cabrera

**Título del TFG:** Los fraseologismos bíblicos en inglés y en español: estudio contrastivo y traductológico.

**Tutora:** Gloria Corpas Pastor

**6. Alumna:** Isabel Padilla Risco

**Título del TFG:** Análisis contrastivo de cinco traducciones de tres poemas de *Las flores del mal*

**Tutor:** Francisco Ruiz Noguera

**7. Alumna:** Laura Pérez de Gracia Sánchez

**Título del TFG:** La traducción al español de documentos registrales marroquíes redactados en francés: caracterización, descripción y análisis a partir de un corpus textual

**Tutora:** Tanagua Barceló Martínez

**8. Alumna:** Laura Rodríguez Valencia

**Título del TFG:** Dificultades de traducción del lenguaje jurídico y policial en *Thr Run of His Life: The People vs. O.J. Simpson*, de Jeffrey Toobin

**Tutor:** Manuel Lazo Martín

**9. Alumna:** Ana Juana Vicente Foster

**Título del TFG:** Interpreting in conflict zones: do interpreters need to be military trained?

**Tutora:** Encarnación Postigo Pinazo

**\*Míriam Pérez Carrasco sustituirá a David Marín Hernández en la defensa del TFG nº 9 de acuerdo con el artículo 12.8 de la normativa de evaluación de TFG de la Facultad de Filosofía y Letras.**